



Plaza Mutiloa, s/n - 1ª planta  
Mutiloa plaza, z/g - 1. solairua  
☎ 948 15 13 82  
☎ 948 24 34 91  
31192 MUTILVA / MUTILOA  
NAVARRA/ NAFARROA  
www.aranguren.es

**SERVICIO SOCIAL DE BASE**  
**OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA**

**\* PERMISO PARA ATENCIÓN MÉDICA / OSASUN - LAGUNTZA EMATEKO BAIMENA:**

Autorización a prestar a el/la menor todas las atenciones médicas de cualquier tipo que se requieran, en caso de urgencia, en el caso de no localizar telefónicamente a los padres/ tutores del/ la menor.

Larrialdi kasuan eta gurasoak telefonoz topatzen ez baditugu, behar dituen zainketa mediku guztiak emateko baimena ere ematen dut.

**\* PERMISO PARA LA UTILIZACIÓN DE IMÁGENES / IRUDIAK ERABILTZEKO BAIMENA:**

Autorización durante el Campamento Urbano, a realizar fotografías y grabaciones de videos de los/as menores y las actividades que éstos/as van a realizar. La finalidad de estas fotografías y vídeos es la documentación del campamento. Estas imágenes se utilizarán únicamente para la elaboración de la memoria final, futuros trípticos, y para mostrar la actividad en la página web del Ayuntamiento del Valle de Aranguren.

Baimena, Hiri Kanpaldian adingabeen eta haiek eginen dituzten jardueren argazkiak eta bideo-grabazioak egiteko. Argazki eta bideo horien xedea kanpaldia dokumentatzea da. Irudiak soilik erabiliko dira azken txostena egiteko, etorkizunean hiru-orrikoak egiteko, eta Aranguren Ibarreko Udalaren webean jarduera erakusteko.

**\* PROTECCIÓN DE DATOS / DATUEN BABESA:**

Acepto y quedo enterado/a de la Política de Protección de Datos  
Datua Babesteko Politika onartu eta jakinaren gainean gelditzen naiz.

- Responsable del tratamiento: Ayuntamiento del Valle de Aranguren.
- Finalidad: Gestionar el desarrollo del Campamento Urbano en cumplimiento de una misión pública.
- Consentimiento: En el caso de que haya incluido datos de salud, mediante la firma de este documento autoriza expresamente el tratamiento de sus datos para el desarrollo del servicio.
- Comunicaciones de datos: Los datos se comunicarán a terceros en los casos previstos en la normativa vigente y en caso de haber dado su consentimiento para la publicación de imágenes.
- Plazo de conservación de los datos: Los datos se conservarán el tiempo necesario para el cumplimiento de la finalidad señalada y se almacenarán mientras el Ayuntamiento del Valle de Aranguren pueda tener responsabilidades derivadas de su tratamiento. Igualmente deben cumplirse las normas de conservación establecidas en la Ley Foral 12/2007, de 4 de abril, de archivos y documentos.
- Derechos: Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, dirigiéndose a las dependencias municipales.
  
- Tratamenduaren erantzulea: Aranguren Ibarreko Udala
- Helburua: Hiri kanpaldien garapena kudeatu herri misio bat betetzeko.
- Baimena: osasunari buruzko datuak adierazi izatekotan, dokumentu hau sinatuz zerbitzua garatu ahal izateko datu horiek erabiltzeko baimena ematen duzu.
- Datuen jakinarazpena: datu hauek gaur egungo araudiak aurreikusitako egoeratan jakinaraziko zaizkie hirugarrenei, beti ere zure irudiak argitaratzeko baimena emana baduzu.
- Datuak gordetzeko epea: datuak adierazitako helburua betetzeko beharrezkoa den denbora gordeko dira eta Aranguren Ibarreko Udalak beren tratamendutik eratorritako erantzukizunak izan ditzakeen bitartean. Era berean artxibo eta dokumentuei buruzko apirilaren 4ko 12/2007 Foru Legeak ezarritako kontserbazio arauak bete behar dira.
- Eskubideak: Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu edo bestelako eskubideak erabiltzeko Udaleko bulegoetara jo dezakezu.

**HE LEÍDO Y ACEPTO** las condiciones anteriormente citadas.

En el caso de **NO** estar de acuerdo, debe comunicarlo a la empresa gestora del Campamento urbano en el teléfono 607922634, y/o, en el correo electrónico [pausoka@pausokaocio.com](mailto:pausoka@pausokaocio.com).

Arestian aipatutako baldintzak **IRAKURRI** eta **ONARTZEN DITUT**.

**Ados EZ bazaude**, hiri kanpamentua kudeatzen duen enpresari jakinarazi behar diozu 607 92 26 34 telefonoan, edota [pausoka@pausokaocio.com](mailto:pausoka@pausokaocio.com) helbide elektronikoan.